### ****تبسيط لمواد القانون نظام ضمان الحقوق بالأموال المنقولة من مادة 2 الى مادة 22، مع تبسيط الترجمة الإنجليزية الرسمية لهذا القانون:****

### ****Simplified Explanation of Article 1 – Chapter 1: Definitions****

**Security Interest:** This is a **legal right** that a lender has over a borrower's property **until the loan is fully repaid**.

### Collateral: This is the asset pledged as a guarantee for a loan. If the borrower fails to pay, the lender can take ownership or sell it.

**Secured Obligation:** This refers to any **debt, loan, or financial duty** that has been backed by a security interest.

**Secured Party (Creditor):** The **lender** who receives the security interest to ensure repayment of the loan.

### **Grantor (Debtor):** The person or entity providing the collateral, which could be the borrower or a third party.

**Obligor:** The **person responsible for repaying the secured obligation,** who may be different from the grantor.

### **Accounts Receivable:**Money that a debtor has the right to receive from others, either immediately or in the future.

### **Assignment of Rights as Security:**An agreement where a debtor transfers financial rights (such as payments from customers) to the creditor as collateral.

### **The Register:**The official unified registry where all security interests over movable assets are recorded for legal protection.

### **Perfection (Registration):**The process of registering the security interest in the official register so that it is legally recognized and enforceable against third parties.

### **Inventory:**Goods and materials that businesses own for sale, rental, or production.

### **Fixtures:**Movable property that has been permanently attached to real estate for service or use, such as elevators in buildings.

### **Proceeds:**Money or other financial benefits gained from using or selling the collateral.

**حق الضمان:** **اتفاق قانوني** يسمح للدائن بالحصول على أموال أو ممتلكات المدين **إذا لم يسدد التزاماته.**

### الضمانة: هي **الأصل **أو** المال المنقولالمستخدم كضمان للقرض**، مثل **المركبات، المعدات، الحسابات المصرفية، الأوراق التجارية**.

**الالتزام المضمون:** هو **القرض أو الدين** الذي تم تقديم الضمانة لتأمينه، ويشمل الالتزامات المالية الحالية والمستقبلية.

**المضمون له:** هو **الدائن** الذي يحصل على حق الضمان لضمان استرداد أمواله.

### ****الضامن**:** هو **الشخص أو الجهة التي تقدم الضمانة**، وقد يكون المقترض نفسه أو طرفًا ثالثًا.

### ****المضمون عنه**:** هو المدين المسؤول عن سداد الالتزام المضمون، والذي قد يكون مختلفًا عن الضامن.

### ****الذمة المدينة:**** هي الأموال التي يحق للمدين الحصول عليها من الغير، سواء كانت مستحقة الآن أو في المستقبل.

### ****الضمان بحوالة الحق**:** هو اتفاق بين الدائن وشخص آخر يتم بموجبه تحويل حقوق مالية إلى الدائن كضمان.

### ****السجل**:**هو السجل الرسمي الموحد الذي يتم فيه تسجيل جميع الضمانات على الأموال المنقولة لحمايتها قانونيًا.

### ****الإشهار:**** هو إجراءات تسجيل الضمانة في السجل، بحيث يصبح حق الضمان معترفًا به أمام الجميع.

### ****المخزون:**** هو البضائع التي تمتلكها الشركات لغرض البيع أو التأجير، وتشمل أيضًا المواد الخام.

### ****العقار بالتخصيص:**** هو الأموال المنقولة التي تم إلحاقها بعقار بشكل دائم لخدمته أو استغلاله، مثل المصاعد في المباني.

### ****العوائد**:** هي الأرباح أو الأموال المكتسبة من استخدام الضمانة أو بيعها.

### ****Simplified Explanation of Article 2 – Scope of Application****

This article explains **when and where the law applies**. It states that the law **covers any contract or transaction** that **creates a security interest** (a legal right over collateral used to secure a loan or obligation).

Here’s a **breakdown of the key transactions covered** under this law:

1. **Commercial Pledge** – This happens when a borrower **uses movable property (such as equipment or vehicles) as collateral** to secure a loan. If the borrower fails to repay, the lender can claim the collateral.
2. **Sale with a Condition for Recovery or Repurchase** – In some sales, the **seller has the right to take back (recover) the sold property** or buy it back (repurchase) under specific conditions. This law applies to such agreements.
3. **Transfer of Ownership as Security** – Instead of just pledging an asset, **ownership of a movable property is transferred to the lender as security**. Once the borrower repays the debt, ownership is returned to them.
4. **Conditional Sale (Postponed Ownership Transfer)** – If a movable property is sold but **the ownership does not officially transfer until the full payment is made**, this law governs the process.
5. **Security by Transfer of Right** – When a borrower **transfers financial rights (such as payments due from customers) to a lender** as collateral for a loan, this law applies.
6. **Sale of Rights in Accounts Receivable** – If a business sells its **right to collect payments from customers (accounts receivable) to another party**, this law ensures proper regulation.

### ****Summary****

Article 2 ensures that **all types of transactions involving secured interests in movable property**—whether through pledging, conditional sales, or ownership transfers—**are covered and protected under the law**.

### ****توضيح مبسط للمادة 2 – نطاق التطبيق****

تحدد هذه المادة **متى وأين يتم تطبيق القانون**. تنص على أن أحكام القانون **تنطبق على أي عقد أو معاملة** تتضمن **إنشاء حق ضمان** (وهو حق قانوني على الضمانة التي تُستخدم لتأمين قرض أو التزام مالي).

### ****المعاملات التي يشملها هذا القانون:****

1️⃣ **الرهن التجاري** – عندما يستخدم المقترض **أصولًا منقولة مثل المعدات أو السيارات كضمان** للحصول على قرض. إذا لم يتم سداد القرض، يحق للدائن الاستحواذ على الضمانة.

2️⃣ **البيع بشرط الاسترداد أو إعادة الشراء** – في بعض الحالات، يمكن للبائع **الاحتفاظ بحق استعادة السلعة المباعة** أو **إعادة شرائها لاحقًا** وفقًا لشروط معينة. هذه المعاملات مشمولة في القانون.

3️⃣ **نقل الملكية كضمان** – بدلاً من مجرد تقديم الضمان، **يتم نقل ملكية الأصل المنقول إلى الدائن كضمان**. ولكن بمجرد سداد الدين، تُعاد الملكية إلى المدين.

4️⃣ **البيع بشرط تأجيل نقل الملكية** – إذا تم بيع أصل منقول ولكن **لا يتم نقل ملكيته رسميًا حتى يتم دفع المبلغ بالكامل**، فإن هذه المعاملة تخضع لأحكام القانون.

5️⃣ **الضمان عن طريق تحويل الحقوق** – عندما يقوم المقترض **بتحويل حقوقه المالية (مثل الدفعات المستحقة له من العملاء) إلى الدائن** كضمان للقرض، يتم تطبيق القانون على هذه العملية.

6️⃣ **بيع الحقوق في الذمم المدينة** – إذا قامت شركة **ببيع حقها في تحصيل المدفوعات من العملاء (الذمم المدينة) إلى جهة أخرى**، فإن القانون ينظم هذه العملية لضمان حقوق الأطراف المعنية.

### ****ملخص المادة****

تؤكد المادة 2 أن جميع أنواع **المعاملات التي تتضمن ضمانات على الأموال المنقولة**، سواء كانت **رهنًا، بيعًا مشروطًا، أو نقل ملكية لضمان الدين**، **تخضع لأحكام هذا القانون لحماية حقوق جميع الأطراف**.

### **Simplified Explanation of Article 3 – Types of Collateral**

This article defines **what can be used as collateral** under the law. It states that **collateral can be any movable asset**, whether it is:

* **Physical (tangible)** or **non-physical (intangible)**
* **Currently owned or expected in the future**
* **Owned by the borrower, the lender, or even a third party**

**Types of Assets That Can Be Used as Collateral**

1️⃣ **Rights Held by a Third Party** – This includes **payments owed to the borrower by other people or businesses**, even if they are due later (accounts receivable).

2️⃣ **Bank Accounts & Financial Deposits** – Funds held in **bank accounts, deposit accounts, and current accounts** can be pledged as collateral.

3️⃣ **Negotiable Instruments** – These are **documents that represent money or ownership of goods**, which can be transferred by endorsement (signing over to another party). Examples include:

* **Commercial papers** (documents promising payment).
* **Bank certificates of deposit** (proof of money deposited in a bank).
* **Bills of lading** (documents proving ownership of shipped goods).

4️⃣ **Vehicles & Similar Assets** – Cars, trucks, motorcycles, and other transport-related assets can be used as collateral.

5️⃣ **Equipment & Work Tools** – Any **machinery, tools, or equipment** used in business operations can be pledged as collateral.

6️⃣ **Inventory** – Businesses can use their **stock of goods** (ready for sale or in storage) as collateral.

7️⃣ **Animals & Animal Products** – Livestock (such as cows, sheep, and poultry) and their **products** (such as milk, wool, and meat) can serve as collateral.

8️⃣ **Crops** – Farmers can pledge **harvested or unharvested crops** as collateral for financing.

9️⃣ **Fixtures (Movable Items Attached to Property)** – This includes **movable items that are permanently fixed to real estate** (e.g., industrial machines attached to a factory).

🔟 **Trees & Natural Resources (Before Extraction)** – Even if they have not been removed yet, the following can be pledged as collateral:

* **Trees before they are cut down**.
* **Minerals before they are extracted** (e.g., oil, gas, precious metals).

**Summary of Article 3**

This article ensures **a wide range of assets**—from business inventory and bank deposits to crops and minerals—**can be used as collateral**, helping businesses and individuals secure financing.

Would you like me to refine or expand on any point? 😊

**الشرح المبسط للمادة 3 – أنواع الضمانات**

تحدد هذه المادة **ما يمكن استخدامه كضمان** بموجب القانون. وتنص على أن الضمانة يمكن أن تكون **أي مال منقول**، سواء كان:

* **ملموسًا (ماديًا)** أو **غير ملموس (حقوق وأصول مالية)**
* **مملوكًا حاليًا أو مستقبليًا**
* **يعود للمقترض أو للدائن أو حتى لطرف ثالث**

**أنواع الأصول التي يمكن استخدامها كضمان**

1️⃣ **الحقوق المستحقة من الغير** – تشمل **الأموال التي يدين بها الآخرون للمقترض**، سواء كانت **مستحقة الآن أو مؤجلة** (مثل الذمم المدينة).

2️⃣ **الحسابات البنكية والودائع المالية** – يمكن استخدام **الأموال الموجودة في الحسابات البنكية، حسابات الإيداع، والحسابات الجارية** كضمان للقروض.

3️⃣ **الأوراق التجارية القابلة للتحويل** – هي **مستندات تمثل أموالًا أو ملكية بضائع** ويمكن نقلها بالتظهير (التوقيع عليها لنقل الملكية)، مثل:

* **الأوراق التجارية** (مستندات تضمن دفع مبلغ مالي).
* **شهادات الإيداع البنكية** (إثبات وجود مبلغ مالي مودع في بنك).
* **بوالص الشحن** (وثائق تثبت ملكية البضائع المشحونة).

4️⃣ **المركبات وما في حكمها** – يمكن استخدام السيارات، الشاحنات، الدراجات النارية وغيرها من وسائل النقل كضمان للقروض.

5️⃣ **المعدات وأدوات العمل** – تشمل **أي آلات أو أدوات تُستخدم في الأعمال التجارية أو الصناعية** ويمكن رهنها كضمان.

6️⃣ **المخزون التجاري** – يمكن للشركات استخدام **البضائع المعدة للبيع أو المخزنة** كضمان للحصول على تمويل.

7️⃣ **الحيوانات ومنتجاتها** – يمكن استخدام **المواشي مثل الأبقار والأغنام والدواجن**، بالإضافة إلى **منتجاتها** (مثل الحليب، الصوف، اللحوم) كضمان.

8️⃣ **المحاصيل الزراعية** – يمكن للمزارعين تقديم **المحاصيل التي تم حصادها أو التي لم تُحصد بعد** كضمان للحصول على التمويل.

9️⃣ **العقار بالتخصيص (المنقولات المثبتة في العقار)** – يشمل ذلك **الأصول المنقولة التي تم تثبيتها بشكل دائم في العقارات**، مثل **الآلات الصناعية المثبتة في المصانع**.

🔟 **الأشجار والموارد الطبيعية (قبل استخراجها)** – يمكن استخدام **الأصول الطبيعية التي لم يتم استخراجها بعد كضمان**، مثل:

* **الأشجار قبل قطعها**.
* **المعادن قبل استخراجها** (مثل النفط، الغاز، والمعادن الثمينة).

**ملخص المادة 3**

تسمح هذه المادة باستخدام **مجموعة واسعة من الأصول**—من الحسابات البنكية والمخزون التجاري إلى المحاصيل الزراعية والمعادن—كضمانات، مما يسهل الحصول على التمويل للأفراد والشركات.

### ****Simplified Explanation of Article 4 – Transactions Excluded from the Law****

This article defines **specific transactions that are NOT covered** by this law. The law does not apply in the following cases:

1️⃣ **Transfer of Rights for Debt Collection** – If a business or individual transfers their financial rights **only for the purpose of collecting a debt** (e.g., hiring a collection agency to recover unpaid invoices), the law does not regulate such transactions.

2️⃣ **Purchase of Debt as Part of a Business Acquisition** – If a company **buys another company’s debts as part of acquiring the business**, this transaction is excluded from this law’s provisions.

### ****Summary of Article 4****

This article ensures that **ordinary debt collection and business acquisitions** are not treated as security interests, keeping them outside the law’s scope.

## ****الشرح المبسط للمادة 4 – المعاملات المستثناة من القانون****

توضح هذه المادة **المعاملات التي لا تشملها أحكام هذا القانون**. هناك حالتان رئيسيتان لا يخضعان لهذا القانون:

1️⃣ **تحويل الحقوق لغرض تحصيل الديون** – إذا قام شخص أو شركة **بنقل حقوقه المالية فقط لتحصيل ديونه** (مثل توظيف شركة تحصيل ديون لاسترجاع الأموال المستحقة)، فإن هذا القانون لا ينظم هذه العملية.

2️⃣ **شراء الديون كجزء من الاستحواذ على مشروع** – إذا قامت شركة **بشراء ديون شركة أخرى كجزء من صفقة استحواذ على الشركة نفسها**، فإن هذه العملية لا تندرج ضمن أحكام هذا القانون.

### ****ملخص المادة 4****

تضمن هذه المادة أن **تحصيل الديون العادية وعمليات استحواذ الشركات** لا تُعامل كضمانات مالية، وبالتالي لا ينطبق عليها هذا القانون.

### ****Simplified Explanation of Article 5 – Excluded Security Interests****

This article lists **specific types of assets** that **cannot be used as collateral under this law**. These exclusions are usually due to **separate regulations** governing these assets.

1️⃣ **Vessels & Aircraft** – Ships and airplanes **are regulated under maritime and aviation laws**, so they are excluded from this law.

2️⃣ **Securities Listed in the Capital Market** – Stocks and bonds traded on the stock exchange **fall under financial market regulations** and cannot be used as collateral under this law.

3️⃣ **Goods Stored in Public Warehouses** – If goods are placed in public storage, they **cannot be used as collateral unless the security interest was created before storage**.

4️⃣ **Trademarks** – Intellectual property rights, such as **brand names and logos**, are excluded from this law as they follow **separate intellectual property laws**.

5️⃣ **Investment Accounts** – Financial investment portfolios, such as **stocks and mutual funds**, **cannot** be pledged as collateral under this law.

6️⃣ **Properties with Registered Titles** – Any property that has a **title record with registered security interests** is governed by **real estate and title registration laws**, not this law.

### ****Summary of Article 5****

Certain assets—such as **ships, planes, securities, trademarks, and registered real estate**—are excluded because they are governed by **different legal frameworks**.

## ****الشرح المبسط للمادة 5 – الضمانات المستثناة من القانون****

تحدد هذه المادة **أنواع الأصول التي لا يمكن استخدامها كضمانات** بموجب هذا القانون. السبب الرئيسي وراء هذه الاستثناءات هو أن هذه الأصول **يتم تنظيمها بموجب قوانين أخرى**.

1️⃣ **السفن والطائرات** – نظرًا لأن السفن والطائرات **تخضع لقوانين الملاحة البحرية والطيران**، فهي مستبعدة من هذا القانون.

2️⃣ **الأوراق المالية المدرجة في السوق المالية** – الأسهم والسندات المتداولة في البورصة **تنظمها هيئة السوق المالية**، ولا يمكن استخدامها كضمان بموجب هذا القانون.

3️⃣ **البضائع المخزنة في المستودعات العامة** – إذا تم تخزين البضائع في مستودع عام، فلا يمكن استخدامها كضمان **إلا إذا تم إنشاء حق الضمان قبل الإيداع**.

4️⃣ **العلامات التجارية** – حقوق الملكية الفكرية، مثل **الأسماء التجارية والشعارات**، مستبعدة لأنها تخضع لقوانين **الملكية الفكرية**.

5️⃣ **الحسابات الاستثمارية** – الحسابات الاستثمارية مثل **المحافظ المالية، الأسهم، والصناديق الاستثمارية** **لا يمكن استخدامها كضمان بموجب هذا القانون**.

6️⃣ **العقارات ذات السجلات المسجلة** – العقارات التي لديها **سجلات ملكية تتضمن حقوق ضمان مسجلة** **يتم تنظيمها بموجب قوانين العقارات وسجلات الملكية**، وليس بموجب هذا القانون.

### ****ملخص المادة 5****

بعض الأصول—مثل **السفن، الطائرات، الأوراق المالية، العلامات التجارية، والاستثمارات العقارية**—مستبعدة لأنها **تخضع لتنظيمات قانونية أخرى**.

### **Simplified Explanation of Article 6 – Requirements for Creating a Security Interest**

This article explains **how to legally create a security interest** so that it is **valid and enforceable** between the involved parties.

**Conditions for a Valid Security Interest**

A security interest is considered **legally valid and binding** if it meets the following conditions:

1️⃣ **Written Agreement** – The security interest **must be documented in writing**, either:

* As a **separate contract** specifically for the security interest.
* As **part of another contract** (such as a loan agreement).

2️⃣ **The Guarantor Has the Right to Pledge the Collateral** – The person or business providing the collateral **must have the legal authority** to use it as security.

3️⃣ **Clear Description of the Secured Obligation** – The contract must:

* **Describe the obligation (debt or duty) being secured**, either in general terms or specifically.
* **Set an upper limit** for the secured amount, if applicable.

4️⃣ **Clear Description of the Collateral** – The collateral must be **clearly identifiable**, which can be done by:

* **Describing it specifically** (e.g., a particular vehicle or machine).
* **Describing it generally** (e.g., "all inventory" or "all equipment of the company").

5️⃣ **The Secured Creditor Provides Value in Exchange for the Security Interest** – The lender (secured creditor) **must fulfill or agree to fulfill their obligation**, such as providing a loan or extending credit.

**When Can a Security Interest Be Created?**

* A security interest can be created **at any time**, including:
  + **Before the secured obligation exists** (e.g., a future loan).
  + **At the same time as the obligation** (e.g., during a loan agreement).
  + **After the obligation has been established** (e.g., securing an old debt with new collateral).

**Summary of Article 6**

To be legally valid, a **security interest must be written, clearly describe the collateral and the debt, and be backed by a valid transaction**. This ensures transparency and enforceability.

**الشرح المبسط للمادة 6 – شروط إنشاء حق الضمان**

توضح هذه المادة **كيفية إنشاء حق ضمان قانوني** بحيث يكون **صالحًا وملزمًا** للأطراف المعنية.

**شروط صحة حق الضمان**

يُعتبر حق الضمان **قانونيًا وساريًا** إذا استوفى الشروط التالية:

1️⃣ **وجود اتفاق مكتوب** – يجب توثيق حق الضمان **كتابيًا**، ويمكن أن يكون:

* **في عقد منفصل** مخصص لحق الضمان.
* **ضمن عقد آخر** مثل عقد القرض أو التمويل.

2️⃣ **أن يكون الضامن مخولًا بتقديم الضمانة** – يجب أن يكون **لدى الشخص أو الشركة الحق القانوني** في استخدام الأصول المقدمة كضمان.

3️⃣ **وصف واضح للالتزام المضمون** – يجب أن يتضمن العقد:

* **تفصيل الالتزام المالي أو الدين المضمون**، سواء بشكل عام أو محدد.
* **تحديد الحد الأعلى للالتزام**، إذا كان ذلك ضروريًا.

4️⃣ **وصف واضح للضمانة** – يجب أن يكون **من الممكن التعرف على الضمانة بوضوح**، ويتم ذلك عن طريق:

* **تحديدها بشكل دقيق** (مثل مركبة معينة أو آلة معينة).
* **تحديدها بشكل عام** (مثل "جميع مخزون الشركة" أو "جميع المعدات").

5️⃣ **أن يكون للدائن مقابل في الاتفاق** – يجب أن يكون الدائن المضمون **قد قدم أو التزم بتقديم التزام مالي أو خدمة** مقابل حق الضمان، مثل تقديم قرض أو تسهيل ائتماني.

**متى يمكن إنشاء حق الضمان؟**

يمكن إنشاء حق الضمان **في أي وقت**، سواء:

* **قبل وجود الالتزام المالي** (مثل تأمين قرض مستقبلي).
* **في نفس وقت الالتزام المالي** (مثل عند توقيع اتفاقية القرض).
* **بعد وجود الالتزام المالي** (مثل تقديم ضمان جديد لدين قديم).

**ملخص المادة 6**

لكي يكون حق الضمان **قانونيًا وساريًا**، يجب أن يكون **مكتوبًا، يحدد الضمانة والالتزام بوضوح، ويستند إلى معاملة قانونية صحيحة**.

### **Simplified Explanation of Article 7 – Invalid Security Interests**

This article **clarifies when a security interest is NOT valid**.

1️⃣ **If the Law Prohibits It** – A security interest is **invalid** if it is created over property that **cannot legally be used as collateral under other laws**.

🔹 **Examples:**

* Some **public assets or government-owned properties** cannot be pledged.
* **Certain personal assets** may be legally protected from being used as collateral.

**Summary of Article 7**

A **security interest is not valid if it violates other laws** that restrict the use of certain properties as collateral.

**الشرح المبسط للمادة 7 – متى يكون حق الضمان غير صالح؟**

توضح هذه المادة **الحالات التي يكون فيها حق الضمان غير صالح قانونيًا**.

1️⃣ **إذا كان القانون يمنع ذلك** – يكون حق الضمان **غير قانوني** إذا تم إنشاؤه على ممتلكات **لا يسمح القانون باستخدامها كضمان**.

🔹 **أمثلة على ذلك:**

* بعض **الأصول العامة أو الممتلكات الحكومية** لا يمكن استخدامها كضمان.
* بعض **الممتلكات الشخصية المحمية قانونيًا** قد تكون غير قابلة للرهن.

**ملخص المادة 7**

**حق الضمان غير صالح إذا كان يتعارض مع قوانين أخرى تمنع استخدام بعض الأصول كضمانات.**

### **Simplified Explanation of Article 8 – Enforcing a Security Interest Against a Third Party**

This article explains **how a security interest can be enforced against third parties**, meaning **other individuals or businesses** who might claim rights over the same collateral.

**How Can a Security Interest Be Enforced Against Third Parties?**

A security interest is **legally enforceable against third parties** if:

1️⃣ **It Is Registered** – If the security interest is properly **recorded in the official register**, it becomes publicly recognized and enforceable.

2️⃣ **The Secured Creditor Takes Possession of the Collateral** – The lender (secured creditor) can **physically or legally take control** of the collateral, either:

* **Directly** (actual possession, such as holding a pledged vehicle).
* **Indirectly** (constructive possession, such as legal control over an account).

**Exceptions to the Rule**

* Some **special cases** require **possession as the only valid way** to enforce a security interest against third parties.
* These cases will be **determined by regulations** (additional legal guidelines).

**Summary of Article 8**

A security interest is **protected against third parties if it is registered or if the lender has possession of the collateral**. However, **some situations require possession as the only method of enforcement**, as defined by additional regulations.

**الشرح المبسط للمادة 8 – تنفيذ حق الضمان ضد الغير**

توضح هذه المادة **كيف يمكن تنفيذ حق الضمان ضد أطراف ثالثة**، أي **أشخاص أو جهات أخرى** قد يطالبون بحقوق في نفس الضمانة.

**متى يكون حق الضمان ملزمًا للغير؟**

يكون حق الضمان **ملزمًا قانونيًا ضد الغير** إذا تحقق أحد الشرطين التاليين:

1️⃣ **تسجيله في السجل الرسمي** – إذا تم **توثيق حق الضمان رسميًا**، فإنه يصبح **معترفًا به قانونيًا وقابلًا للتنفيذ**.

2️⃣ **نقل حيازة الضمانة إلى الدائن المضمون** – يمكن للدائن أن **يسيطر على الضمانة بشكل مباشر أو غير مباشر** من خلال:

* **الحيازة الفعلية** (مثل امتلاك السيارة المرهونة).
* **الحيازة القانونية** (مثل التحكم في حساب مصرفي مرهون).

**الاستثناءات**

* في بعض الحالات، **يكون نقل الحيازة هو الطريقة الوحيدة لتنفيذ حق الضمان ضد الغير**.
* سيتم **تحديد هذه الحالات في اللوائح التنفيذية** (التعليمات القانونية الإضافية).

**ملخص المادة 8**

يتمتع **حق الضمان بالحماية ضد الغير إذا تم تسجيله أو إذا كان الدائن يملك الضمانة**. ومع ذلك، في **بعض الحالات الخاصة، يكون نقل الحيازة هو الطريقة الوحيدة للتنفيذ**، وفقًا للوائح المحددة.

### **Simplified Explanation of Article 9 – Changing the Method of Enforcement**

This article clarifies that **switching the method of enforcement does not affect the security interest’s validity**.

**What Happens If the Method of Enforcement Changes?**

1️⃣ **If the security interest was registered and then the lender takes possession**, the security interest **remains enforceable**.

2️⃣ **If the security interest was enforced by possession and then gets registered**, it **still remains valid** against third parties.

**Why Is This Important?**

* Ensures that **security interests remain valid** even if the method of enforcement changes.
* Prevents **legal loopholes** where borrowers or third parties could challenge a lender’s rights just because of a technical change in enforcement.

**Summary of Article 9**

The **way a security interest is enforced (registration or possession) can change, but the security interest remains legally valid against third parties**.

**الشرح المبسط للمادة 9 – تغيير طريقة تنفيذ حق الضمان**

توضح هذه المادة أنه **حتى لو تغيرت طريقة تنفيذ حق الضمان، فإنه يظل ساريًا ضد الغير**.

**ماذا يحدث عند تغيير طريقة التنفيذ؟**

1️⃣ **إذا كان حق الضمان مسجلًا ثم قام الدائن بالحصول على الحيازة الفعلية**، فإن **حق الضمان يظل ساريًا**.

2️⃣ **إذا كان حق الضمان قائمًا على الحيازة الفعلية ثم تم تسجيله**، فإنه **لا يزال ساريًا ضد الغير**.

**لماذا هذه المادة مهمة؟**

* تضمن **استمرار صلاحية حق الضمان** حتى لو تغيرت طريقة التنفيذ.
* تمنع **محاولات التحايل القانونية** حيث قد يحاول المدينون أو أطراف ثالثة الطعن في حق الدائن بسبب تغيير تقني في طريقة التنفيذ.

**ملخص المادة 9**

**يمكن تغيير طريقة تنفيذ حق الضمان (من التسجيل إلى الحيازة أو العكس)، لكن ذلك لا يؤثر على صلاحيته القانونية ضد الغير**.

### **Simplified Explanation of Article 10 – Security Interest Over Proceeds**

This article explains **how a security interest applies to proceeds** (money or benefits earned from the collateral).

**How Long Does the Security Interest on Proceeds Last?**

1️⃣ **Automatic Validity for 15 Days** – If the collateral generates **proceeds (such as money from selling inventory)**, the security interest **automatically applies to those proceeds for 15 days** after the guarantor (borrower) receives them.

* Exception: If the original security agreement **excluded proceeds**, then they are not covered.

2️⃣ **Expiration of Security Interest on Proceeds** – After **15 days**, the security interest **expires** unless:

* The proceeds are **identifiable monetary assets** (e.g., specific funds in a bank account).
* The proceeds were **explicitly mentioned in the security registration**.

**Summary of Article 10**

If a security interest applies to **proceeds**, it remains valid **for 15 days after receipt**. However, some monetary proceeds or proceeds **specifically recorded in the registration** may continue to be covered beyond this period.

**الشرح المبسط للمادة 10 – حق الضمان على العوائد**

توضح هذه المادة **كيف يتم تطبيق حق الضمان على العوائد (المبالغ أو الفوائد التي تتحقق من الضمانة الأصلية)**.

**كم من الوقت يستمر حق الضمان على العوائد؟**

1️⃣ **صلاحية تلقائية لمدة 15 يومًا** – إذا حققت الضمانة **عوائد مالية (مثل بيع المخزون التجاري)**، فإن **حق الضمان يظل ساريًا تلقائيًا لمدة 15 يومًا** بعد استلام الضامن (المقترض) لها.

* **استثناء:** إذا كان الاتفاق الأصلي **يستبعد العوائد**، فلا ينطبق عليها حق الضمان.

2️⃣ **انتهاء حق الضمان على العوائد** – بعد **مرور 15 يومًا**، ينتهي حق الضمان **ما لم تكن العوائد**:

* **نقدية ومحددة بوضوح** (مثل مبلغ محدد في حساب بنكي).
* **مذكورة صراحة في تسجيل الضمان**.

**ملخص المادة 10**

إذا كان **حق الضمان يشمل العوائد**، فإنه يبقى **صالحًا لمدة 15 يومًا بعد استلامها**. ومع ذلك، فإن بعض العوائد النقدية أو العوائد **المسجلة رسميًا** قد تظل مشمولة بالضمان بعد هذه الفترة.

### **Simplified Explanation of Article 11 – Security Interest Over Third-Party Rights**

This article explains **when a security interest becomes enforceable if the collateral is a right held by a third party** (e.g., a debt owed by another business or individual).

**When Does the Security Interest Take Effect?**

* If the collateral is a **financial right held by someone else** (like accounts receivable), the security interest **becomes enforceable against that third party** from the moment they are **officially notified** of its creation.

**Example:**

📌 A business pledges **its outstanding customer payments (accounts receivable)** as collateral for a loan. The security interest becomes **legally enforceable against the customers** once they **receive official notice** about it.

**Summary of Article 11**

A **security interest over third-party rights is legally enforceable only after the third party is officially notified**.

**الشرح المبسط للمادة 11 – حق الضمان على الحقوق المستحقة من الغير**

توضح هذه المادة **متى يصبح حق الضمان ساريًا إذا كانت الضمانة حقًا ماليًا مستحقًا من طرف ثالث** (مثل الديون أو المستحقات المالية).

**متى يصبح حق الضمان ساريًا؟**

* إذا كانت الضمانة **حقًا ماليًا مستحقًا على طرف ثالث** (مثل الذمم المدينة)، فإن **حق الضمان يصبح ساريًا ضد هذا الطرف من تاريخ إبلاغه رسميًا بإنشاء حق الضمان**.

**مثال:**

📌 شركة تستخدم **المدفوعات المستحقة من عملائها كضمان** للحصول على قرض. يصبح **حق الضمان ملزمًا للعملاء بمجرد إخطارهم رسميًا بذلك**.

**ملخص المادة 11**

**لا يكون حق الضمان على حقوق الطرف الثالث ساريًا إلا بعد إبلاغ هذا الطرف رسميًا**.

### ****Simplified Explanation of Article 12 – No Restrictions on Offering Debts or Rights as Collateral****

This article ensures that **agreements cannot unfairly restrict a borrower from using their financial rights as collateral**.

### ****Key Points:****

1️⃣ **A contract cannot prevent a guarantor (borrower) from pledging their financial rights** (such as future payments they expect to receive) **as collateral**.

2️⃣ **Even if a contract contains a restriction, it does NOT affect the creation or enforcement of a security interest**.

3️⃣ **The party who imposed the restriction can still claim their contractual rights** from the guarantor (borrower).

### ****Example:****

📌 A company signs a contract that says, “You cannot use your future payments from this deal as collateral.” If the company **still uses those payments as collateral**, the security interest **remains valid**, and the lender is protected. However, the **other party can still demand their original contractual rights**.

### ****Summary of Article 12****

A contract **cannot block** a borrower from using their **financial rights or debts as collateral**. However, the other party **can still claim their rights under the contract**.

## ****الشرح المبسط للمادة 12 – منع تقييد استخدام الحقوق كضمان****

توضح هذه المادة أن **الاتفاقيات لا يمكن أن تمنع الضامن (المقترض) من استخدام حقوقه المالية كضمان**.

### ****النقاط الرئيسية:****

1️⃣ **لا يمكن لأي عقد أن يمنع الضامن من تقديم حقوقه المالية (مثل المستحقات المستقبلية) كضمان**.

2️⃣ **حتى لو احتوى العقد على بند يمنع ذلك، يظل حق الضمان ساريًا وقابلًا للتنفيذ**.

3️⃣ **لا يزال بإمكان الطرف الذي فرض القيد المطالبة بحقوقه التعاقدية من الضامن**.

### ****مثال:****

📌 شركة توقع عقدًا ينص على "لا يمكنك استخدام المدفوعات المستقبلية كضمان." ومع ذلك، إذا قامت الشركة **باستخدام هذه المدفوعات كضمان، فإن حق الضمان يظل صالحًا**، ويمكن للدائن المطالبة بأمواله. لكن **الطرف الآخر لا يزال بإمكانه المطالبة بحقوقه وفقًا للعقد**.

### ****ملخص المادة 12****

**لا يمكن لأي اتفاقية أن تمنع المقترض من استخدام ديونه أو حقوقه المالية كضمان**، ولكن لا يزال للطرف الآخر الحق في المطالبة بتنفيذ شروط العقد.

### **Simplified Explanation of Article 13 – Security Interests on Fixtures**

This article explains **how a security interest remains enforceable** if the **collateral (movable property) becomes a fixture** (a movable asset that is permanently attached to real estate, such as industrial equipment in a factory).

**1. Security Interest on Fixtures Remains Enforceable**

📌 **What Happens If the Collateral Becomes a Fixture?**

* A **security interest remains valid against third parties** even if the collateral **becomes permanently attached to real estate**, as long as it is **registered in the official security interest register**.
* This ensures that **secured creditors still have a legal claim over the collateral** even after it is fixed in place.

**2. Priority of Security Interests Between Movable and Real Estate Creditors**

📌 **Who Has Priority When the Collateral Is Attached to Real Estate?**

* If **a registered security interest exists on a movable asset before it becomes a fixture**, it **remains enforceable against creditors who have claims over the real estate**.
* This applies **whether the real estate was already used as collateral before or after** the movable asset was attached.

🔹 **Example:**  
A company pledges **a manufacturing machine as collateral** for a loan. Later, the machine is **permanently installed in a factory** (making it a fixture).

* If the security interest on the machine **was registered before installation**, the lender **can still enforce their claim**, even if the factory itself is used as collateral for another loan.

**3. Exception – Priority of Real Estate Mortgage Holders**

📌 **When Does a Real Estate Mortgage Holder Have Priority Over the Fixture?**

* If a **real estate mortgage** (loan secured by the property) was **registered before the fixture was attached**, then the **mortgage holder’s rights take priority**—unless the security interest on the fixture was **registered beforehand**.

🔹 **Example:**  
A factory is mortgaged to a bank. Later, the company installs **a new air conditioning system as a fixture**, and another lender claims a security interest over it.

* If the air conditioning system was **attached before the real estate mortgage was registered**, then the **lender’s claim is valid as long as it was registered**.
* But if the system was attached **before** it was pledged as collateral, the **mortgage holder has priority**.

**Summary of Article 13**

✔️ A **security interest remains enforceable** against third parties **even if the collateral becomes a fixture**, provided it is **registered**.  
✔️ A **registered security interest on a fixture applies against real estate creditors**, even if the real estate was pledged as collateral **before or after** the fixture was attached.  
✔️ **If a real estate mortgage was registered first**, the mortgage holder **has priority over the fixture**, unless the fixture’s security interest was already registered.

**الشرح المبسط للمادة 13 – حقوق الضمان على العقار بالتخصيص**

توضح هذه المادة **كيف يستمر حق الضمان في النفاذ قانونيًا** حتى لو **تحولت الضمانة إلى عقار بالتخصيص** (أي عندما يصبح الأصل المنقول جزءًا دائمًا من العقار، مثل تركيب آلة صناعية في مصنع).

**1. استمرار صلاحية حق الضمان حتى بعد تثبيت الضمانة**

📌 **ماذا يحدث إذا أصبحت الضمانة عقارًا بالتخصيص؟**

* يظل **حق الضمان ساريًا ضد الغير** حتى لو تم **إلحاق الأصل المنقول بالعقار بشكل دائم**، بشرط أن يكون **مسجلًا في السجل الرسمي للضمانات**.
* هذا يعني أن **الدائن المضمون لا يفقد حقوقه في الضمانة حتى لو أصبحت جزءًا من العقار**.

**2. الأولوية بين الدائنين المضمونين بالعقار وبالمنقول**

📌 **من له الأولوية عند إلحاق الأصل بالعقار؟**

* إذا كان هناك **حق ضمان مسجل على الأصل المنقول قبل أن يتم تثبيته في العقار**، فإنه **يظل ساريًا ضد الدائنين الذين لديهم حقوق على العقار نفسه**.
* هذا ينطبق **سواء كان العقار مستخدمًا كضمان قبل أو بعد** إلحاق الأصل المنقول به.

🔹 **مثال:**  
شركة تأخذ قرضًا وتقدم **آلة تصنيع كضمان**. لاحقًا، يتم **تركيب الآلة بشكل دائم في المصنع**.

* إذا كان **حق الضمان على الآلة مسجلًا قبل تركيبها في المصنع**، فإن **الدائن يظل له الحق في استردادها** حتى لو كان المصنع نفسه مستخدمًا كضمان لقرض آخر.

**3. الاستثناء – أولوية الدائن العقاري في بعض الحالات**

📌 **متى يكون للدائن العقاري الأولوية على الضمانة؟**

* إذا كان **هناك رهن عقاري مسجل على العقار قبل تثبيت الضمانة فيه**، فإن **صاحب الرهن العقاري يكون له الأولوية**، إلا إذا كان **حق الضمان على الضمانة مسجلًا مسبقًا**.

🔹 **مثال:**  
مصنع مرهون لبنك، وبعد ذلك تقوم الشركة بتركيب **نظام تكييف جديد كعقار بالتخصيص**، وتستخدمه كضمان لقرض آخر.

* إذا كان **النظام تم تركيبه بعد تسجيل الرهن العقاري على المصنع**، فإن **للبنك الأولوية في المطالبة به**.
* لكن إذا تم **تسجيل حق الضمان على النظام مسبقًا**، فإن الدائن الآخر يمكنه المطالبة بحقوقه عليه.

**ملخص المادة 13**

✔️ **يظل حق الضمان ساريًا حتى لو أصبحت الضمانة جزءًا من العقار، بشرط تسجيله رسميًا**.  
✔️ **إذا كان حق الضمان مسجلًا قبل تثبيت الأصل في العقار، فإنه يكون ملزمًا للدائنين العقاريين**.  
✔️ **إذا كان هناك رهن عقاري مسجل مسبقًا، فإن صاحب الرهن العقاري يكون له الأولوية، إلا إذا كان حق الضمان على الأصل مسجلًا مسبقًا**.

### **Simplified Explanation of Article 14 – Security Interest on Attached Movable Property**

This article states that **a security interest remains valid even if the collateral is attached to another movable asset**, as long as the collateral can still be **detached (removed) without damage**.

**Key Takeaways:**

✔️ If a **movable asset is pledged as collateral** and later becomes **attached to another movable asset**, the **security interest remains enforceable** against third parties.  
✔️ The security interest does **not disappear just because the collateral is combined with another asset**.  
✔️ The lender can still **claim the collateral separately**, as long as it can be detached.

**Example:**

📌 A construction company **pledges a high-powered generator as collateral** for a loan. Later, the generator is **attached to a mobile construction unit** (but can still be removed).

* The **security interest remains valid**, even though the generator is now part of a larger movable asset.
* If the borrower defaults, the lender **can still claim the generator separately**.

**Summary of Article 14**

✔️ **If a pledged movable asset is attached to another movable property, the security interest remains enforceable against third parties**—as long as the collateral is detachable.

**الشرح المبسط للمادة 14 – حق الضمان على الأصول المنقولة المرفقة بغيرها**

تنص هذه المادة على أن **حق الضمان يظل ساريًا حتى لو تم إرفاق الضمانة بأصل منقول آخر، طالما يمكن فصلها وإزالتها دون تلف**.

**النقاط الأساسية:**

✔️ إذا كان **الأصل المنقول مرهونًا كضمان**، ثم تم **إرفاقه بأصل منقول آخر**، فإن **حق الضمان لا يسقط**.  
✔️ لا يؤدي إرفاق الضمانة بأصل آخر إلى **إلغاء حق الدائن** في المطالبة بها.  
✔️ يظل للدائن الحق في **استرداد الضمانة بشكل منفصل**، طالما أنها **قابلة للفصل**.

**مثال:**

📌 شركة مقاولات **تستخدم مولد كهربائي كضمان** للحصول على قرض. لاحقًا، يتم **تركيب المولد على وحدة متنقلة** ولكنه لا يزال **قابلًا للفصل**.

* يظل **حق الضمان ساريًا**، حتى لو أصبح المولد جزءًا من وحدة أكبر.
* إذا تخلفت الشركة عن السداد، يمكن للدائن **استرداد المولد بشكل مستقل**.

**ملخص المادة 14**

✔️ **إذا تم إرفاق الضمانة المنقولة بأصل منقول آخر، فإن حق الضمان يظل ساريًا ضد الغير، طالما يمكن فصل الضمانة عن الأصل الجديد**.

### **Simplified Explanation of Article 15 – Transfer of a Security Interest**

This article explains that **if a lender transfers a security interest to another party, it remains enforceable against third parties, even if the transfer is not registered**.

**Key Takeaways:**

✔️ **A lender (secured creditor) can transfer their rights** over a security interest to another creditor without needing to re-register it.  
✔️ The security interest **remains valid and enforceable against third parties**, even after the transfer.  
✔️ This ensures that **transferring security interests does not create legal gaps** where third parties could challenge the validity of the security interest.

**Example:**

📌 A bank **loans money to a company and takes equipment as collateral**. Later, the bank **sells the loan and security interest to another financial institution**.

* The **security interest remains enforceable** against third parties, even if the new lender does not re-register it.

**Summary of Article 15**

✔️ **When a security interest is transferred from one lender to another, it remains valid against third parties, even if the transfer is not registered**.

**الشرح المبسط للمادة 15 – نقل حق الضمان إلى دائن آخر**

توضح هذه المادة أنه **إذا قام الدائن المضمون بنقل حق الضمان إلى جهة أخرى، فإنه يظل ساريًا ضد الغير حتى لو لم يتم تسجيل النقل**.

**النقاط الأساسية:**

✔️ **يمكن للدائن المضمون نقل حقوقه إلى دائن آخر** دون الحاجة إلى **إعادة تسجيل حق الضمان**.  
✔️ يظل **حق الضمان ملزمًا قانونيًا ضد الغير**، حتى بعد انتقاله إلى دائن جديد.  
✔️ هذا يحمي **انتقال حقوق الضمان من الطعون القانونية**، ويضمن استمرار تنفيذها.

**مثال:**

📌 بنك **يقدم قرضًا لشركة بضمان معدات صناعية**. لاحقًا، يقوم البنك **ببيع القرض وحق الضمان إلى مؤسسة مالية أخرى**.

* يظل **حق الضمان ساريًا ضد الغير**، حتى لو لم يتم **إعادة تسجيله باسم الدائن الجديد**.

**ملخص المادة 15**

✔️ **إذا تم نقل حق الضمان من دائن إلى آخر، فإنه يظل ساريًا ضد الغير، حتى لو لم يتم تسجيل النقل**.

### ****Simplified Explanation of Article 16 – Registration of a Security Interest****

This article explains **how to properly register a security interest** and the requirements for making the registration **legally valid**.

### ****1. The Guarantor Must Approve the Registration****

📌 **A security interest cannot be registered unless the guarantor (borrower) gives written approval**. This ensures that the borrower **agrees to pledge the collateral**.

### ****2. The Registration Process****

* Registration must follow **official procedures** as outlined in regulations.
* The process includes **submitting an electronic form**, which must contain:  
  1️⃣ **Guarantor’s Information** – Full legal name and official ID or registration number.  
  2️⃣ **Secured Creditor’s Information** – Name, address, and contact details of the lender.  
  3️⃣ **Collateral Description** – A **clear and identifiable description** of the pledged asset (as required by Article 6).  
  4️⃣ **Expiration Date** – The date when the **registration of the security interest will expire**.

### ****Summary of Article 16****

✔️ **The guarantor must give written approval before registration**.  
✔️ **Registration requires submitting an electronic form with specific details**.  
✔️ **The law ensures transparency by requiring clear identification of the borrower, lender, and collateral**.

## ****الشرح المبسط للمادة 16 – تسجيل حق الضمان****

توضح هذه المادة **كيفية تسجيل حق الضمان بشكل صحيح وما هي المتطلبات القانونية لذلك**.

### ****1. يجب الحصول على موافقة الضامن****

📌 **لا يمكن تسجيل حق الضمان إلا بعد الحصول على موافقة خطية من الضامن (المقترض)**. وهذا يضمن أن المقترض **يوافق على استخدام الضمانة**.

### ****2. إجراءات التسجيل****

* يجب أن يتم التسجيل **وفقًا للإجراءات الرسمية** المحددة في اللوائح.
* تشمل عملية التسجيل **تقديم نموذج إلكتروني** يحتوي على المعلومات التالية:  
  1️⃣ **بيانات الضامن** – الاسم الكامل ورقم الهوية أو السجل الرسمي.  
  2️⃣ **بيانات الدائن المضمون** – الاسم، العنوان، ومعلومات الاتصال الخاصة بالدائن.  
  3️⃣ **وصف الضمانة** – **تفصيل واضح** للأصل المرهون كضمان، وفقًا للمادة 6.  
  4️⃣ **تاريخ انتهاء التسجيل** – وهو التاريخ الذي **ينتهي فيه تسجيل حق الضمان**.

### ****ملخص المادة 16****

✔️ **يجب أن يوافق الضامن كتابيًا قبل تسجيل حق الضمان**.  
✔️ **يتطلب التسجيل تقديم نموذج إلكتروني يتضمن بيانات الضامن، الدائن، والضمانة**.  
✔️ **هذه الشروط تضمن الشفافية في تسجيل حقوق الضمان**.

### ****Simplified Explanation of Article 17 – Expiration and Termination of Registration****

This article describes **when a security interest registration expires and the responsibilities of the lender**.

### ****1. When Does Registration Expire?****

* A security interest **registration is removed (expires) if**:  
  1️⃣ The **secured creditor (lender) terminates it**.  
  2️⃣ The **time period set in the register ends** (unless it is extended before expiration).  
  3️⃣ A **court orders its removal**.

### ****2. The Lender Must Remove Expired Registrations****

* If the **security interest itself expires before the registration date**, the **lender must cancel the registration within 15 days**.
* If the lender **fails to remove it**, they must **compensate the guarantor** for any damages caused.

### ****Example:****

📌 A business **pledges its equipment as collateral** for a loan. The loan is repaid early, but the **lender forgets to remove the security interest registration**.

* If this **prevents the business from using the equipment for another loan**, the lender **must compensate the business for the financial loss**.

### ****Summary of Article 17****

✔️ **Registration expires if the lender removes it, the set period ends, or a court cancels it**.  
✔️ **If a security interest ends early, the lender must cancel the registration within 15 days**.  
✔️ **If the lender fails to remove the registration, they must compensate the borrower for damages**.

## ****الشرح المبسط للمادة 17 – انتهاء وإلغاء تسجيل الضمان****

تحدد هذه المادة **متى ينتهي تسجيل حق الضمان وما هي مسؤوليات الدائن**.

### ****1. متى ينتهي تسجيل الضمان؟****

* يتم **إلغاء تسجيل حق الضمان إذا**:  
  1️⃣ **قرر الدائن المضمون إلغاؤه**.  
  2️⃣ **انتهت مدة التسجيل المحددة في السجل**، إلا إذا تم **تمديدها قبل انتهاء المدة**.  
  3️⃣ **صدر حكم قضائي بإلغاء التسجيل**.

### ****2. يجب على الدائن إلغاء التسجيل عند انتهاء حق الضمان****

* إذا انتهى **حق الضمان نفسه قبل انتهاء مدة التسجيل**، يجب على **الدائن إلغاء التسجيل خلال 15 يومًا**.
* إذا **لم يقم الدائن بالإلغاء في الوقت المحدد، فإنه مسؤول عن تعويض الضامن عن أي ضرر ناتج** عن التأخير.

### ****مثال:****

📌 شركة **ترهن معداتها كضمان** للحصول على قرض، ولكنها **تسدد القرض مبكرًا**. إذا **نسي البنك إزالة التسجيل**، فقد يمنع ذلك الشركة من **استخدام المعدات كضمان لقرض آخر**.

* في هذه الحالة، **يجب على البنك تعويض الشركة عن أي خسائر مالية ناتجة عن ذلك**.

### ****ملخص المادة 17****

✔️ **ينتهي تسجيل الضمان إذا قام الدائن بإلغائه، أو انتهت مدته، أو تم حذفه بقرار محكمة**.  
✔️ **إذا انتهى حق الضمان قبل انتهاء التسجيل، يجب إلغاؤه خلال 15 يومًا**.  
✔️ **إذا لم يقم الدائن بالإلغاء، فإنه مسؤول عن تعويض الضامن عن الأضرار**.

### ****Simplified Explanation of Article 18 – Public Access to the Register****

This article states that **anyone can access the Register and obtain official records** about security interest registrations.

### ****Key Points:****

✔️ **Any person can check the Register** and request information about a security interest.  
✔️ **A certified printed copy is considered legally valid** to prove the:

* Date of registration
* Time of registration
* Details of the security interest

### ****Why Is This Important?****

📌 **Public access ensures transparency**—lenders, businesses, and individuals can **verify if an asset has an existing security interest before making transactions**.

### ****Example:****

📌 A buyer wants to purchase a **used car**. Before finalizing the deal, they **check the Register** to confirm that the car is **not pledged as collateral for a loan**.

### ****Summary of Article 18****

✔️ **Anyone can access the Register to check security interest records**.  
✔️ **A certified printed copy serves as legal proof of registration**.  
✔️ **This ensures transparency and helps prevent disputes over ownership of assets**.

## ****الشرح المبسط للمادة 18 – الوصول إلى السجل****

تنص هذه المادة على أن **أي شخص يمكنه الاطلاع على السجل والحصول على معلومات رسمية حول تسجيل حقوق الضمان**.

### ****النقاط الأساسية:****

✔️ **يمكن لأي شخص الاطلاع على السجل وطلب بيانات عن حق الضمان**.  
✔️ **يُعتبر النسخ المطبوعة المعتمدة وثائق قانونية صالحة** لإثبات:

* تاريخ التسجيل
* وقت التسجيل
* تفاصيل حق الضمان

### ****لماذا هذه المادة مهمة؟****

📌 **يضمن الوصول العام إلى السجل الشفافية**، مما يسمح للمؤسسات والأفراد **بالتحقق من وجود أي حقوق ضمان على الأصول قبل إتمام الصفقات**.

### ****مثال:****

📌 شخص يرغب في **شراء سيارة مستعملة**. قبل الشراء، يقوم **بفحص السجل** للتأكد من أن السيارة **ليست مرهونة كضمان لقرض قائم**.

### ****ملخص المادة 18****

✔️ **يمكن لأي شخص التحقق من حقوق الضمان المسجلة**.  
✔️ **النسخ المطبوعة المعتمدة تعتبر دليلاً قانونيًا على التسجيل**.  
✔️ **يضمن هذا النظام الشفافية ويمنع النزاعات على ملكية الأصول**.

### ****Simplified Explanation of Article 19 – Priority Right****

This article explains **how priority is determined when multiple lenders (secured creditors) have claims over the same collateral**. It ensures that **creditors are ranked in order of priority**, so that in case of default, the highest-priority creditor gets paid first.

### ****1. A Borrower (Guarantor) Can Use the Same Collateral for Multiple Loans****

📌 A **borrower can pledge the same asset as collateral for more than one loan**. However, **not all lenders have equal rights**—priority rules determine which lender gets paid first.

### ****2. How Priority Among Creditors Is Determined****

📌 **Who gets paid first when multiple lenders have claims on the same collateral?**

✔️ **(a) A perfected security interest has priority over an unperfected one**

* If a security interest is **registered or possession is transferred**, it takes **priority over any unperfected security interests** (those that are not registered or transferred).

✔️ **(b) Registered security interests have priority over other perfected interests**

* If multiple creditors have **perfected security interests**, the **registered one takes priority** over those perfected by possession.

✔️ **(c) If multiple security interests are registered, priority goes to the first one registered**

* When multiple lenders **register their security interests**, the **first one to register has the highest priority**.

✔️ **(d) If multiple security interests are perfected by possession, priority goes to the first lender to take possession**

* If lenders perfect their interest **by taking possession** instead of registration, the **first one to physically take possession gets priority**.

✔️ **(e) If none of the security interests are perfected, priority goes to the first one created**

* If lenders **did not register or take possession**, priority goes to the **first lender who created the security agreement**.

### ****3. Exceptions to the Priority Rules****

📌 **Can there be exceptions to these priority rules?**

* Yes, **regulations may establish special priority rules** for specific types of transactions or properties.

🔹 **Example:**

* Some **types of loans or assets (e.g., government-backed loans or special-purpose financing)** may be given **priority regardless of the order of registration or possession**.

### ****Summary of Article 19****

✔️ **A borrower can use the same collateral for multiple loans**.  
✔️ **Priority depends on whether the security interest is perfected (registered or transferred by possession)**.  
✔️ **Registered interests take priority over possession-based interests**.  
✔️ **If multiple lenders register interests, the first one to register has priority**.  
✔️ **If multiple lenders take possession, the first one to take possession has priority**.  
✔️ **If none of the interests are perfected, the first agreement takes priority**.  
✔️ **Special priority rules may apply in specific cases**.

## ****الشرح المبسط للمادة 19 – حق الأولوية****

توضح هذه المادة **كيف يتم تحديد أولوية الدائنين المضمونين عندما يكون هناك أكثر من حق ضمان على نفس الأصل**. وتضمن هذه القواعد **أن الدائن الذي له الأولوية يحصل على أمواله أولًا في حالة التخلف عن السداد**.

### ****1. يمكن للمقترض (الضامن) استخدام نفس الضمانة لأكثر من قرض****

📌 يمكن للمقترض **تقديم نفس الأصل كضمان لأكثر من دائن**، لكن **ليس كل الدائنين لديهم نفس الحقوق**. يتم تحديد **الأولوية وفقًا للقواعد المحددة** في هذه المادة.

### ****2. كيف يتم تحديد الأولوية بين الدائنين؟****

📌 **من يحصل على أمواله أولًا عندما يكون هناك أكثر من دائن يطالب بنفس الضمانة؟**

✔️ **(أ) حق الضمان المُنفّذ ضد الغير له الأولوية على الحقوق غير المنفّذة**

* إذا كان حق الضمان **مسجلًا أو تم نقل الحيازة**، فإنه **يكون له الأولوية على الحقوق التي لم يتم تنفيذها (غير مسجلة أو لم يتم نقلها)**.

✔️ **(ب) الحقوق المسجلة لها الأولوية على الحقوق المنفذة بوسائل أخرى**

* إذا كان هناك **أكثر من حق ضمان منفذ**، فإن **الحقوق المسجلة تأخذ الأولوية على الحقوق التي تعتمد على الحيازة**.

✔️ **(ج) إذا كان هناك أكثر من حق ضمان مسجل، فإن الأولوية تكون للأول في التسجيل**

* عندما يكون هناك **أكثر من دائن قام بتسجيل حق الضمان**، فإن **أول دائن قام بالتسجيل يحصل على الأولوية**.

✔️ **(د) إذا كان هناك أكثر من حق ضمان معتمد على الحيازة، فإن الأولوية تكون لأول دائن حصل على الحيازة**

* إذا قام أكثر من دائن **بتنفيذ حقوق الضمان من خلال الحيازة بدلًا من التسجيل**، فإن **أول دائن يحصل على الحيازة الفعلية للضمانة له الأولوية**.

✔️ **(هـ) إذا لم يكن هناك أي حقوق ضمان منفذة، فإن الأولوية تكون لأول دائن أنشأ حق الضمان**

* إذا لم يقم الدائنون **بتسجيل الضمان أو الحصول على الحيازة**، فإن الأولوية تكون **لأول دائن وقّع اتفاقية الضمان**.

### ****3. استثناءات من قواعد الأولوية****

📌 **هل يمكن أن تكون هناك استثناءات لهذه القواعد؟**

* نعم، **قد تحدد اللوائح التنفيذية قواعد أولوية خاصة** لبعض أنواع المعاملات أو الأصول.

🔹 **مثال:**

* بعض **القروض أو الأصول الخاصة (مثل القروض المدعومة من الحكومة أو التمويل الخاص بمشاريع معينة)** قد تحصل على **أولوية خاصة بغض النظر عن ترتيب التسجيل أو الحيازة**.

### ****ملخص المادة 19****

✔️ **يمكن للمقترض استخدام نفس الأصل كضمان لأكثر من قرض**.  
✔️ **الأولوية تعتمد على ما إذا كان حق الضمان مسجلًا أو تم نقله عن طريق الحيازة**.  
✔️ **الحقوق المسجلة تأخذ الأولوية على الحقوق المعتمدة على الحيازة**.  
✔️ **إذا تم تسجيل أكثر من حق ضمان، فإن الأولوية تكون لمن قام بالتسجيل أولًا**.  
✔️ **إذا كان هناك أكثر من حق ضمان بالحيازة، فإن الأولوية تكون لمن حصل على الحيازة أولًا**.  
✔️ **إذا لم يتم تنفيذ أي من حقوق الضمان، فإن الأولوية تكون لأول دائن وقع اتفاق الضمان**.  
✔️ **قد يتم تطبيق قواعد أولوية خاصة لبعض الأصول أو المعاملات المحددة**.

### ****Simplified Explanation of Article 20 – Priority of Secured Creditors Over Other Debts****

This article **establishes that secured creditors have priority over other types of debts** when recovering their money.

### ****Key Takeaways:****

✔️ If a security interest is **perfected (registered or enforced by possession)**, the **secured creditor gets paid first** before other creditors.  
✔️ **Secured creditors take priority over:**

* **Workers' rights** (e.g., unpaid salaries).
* **Government dues** (e.g., taxes, fees, or penalties).

### ****Why Is This Important?****

📌 This ensures that **lenders who have properly secured their loans are protected**, even if there are other outstanding debts, including payments owed to employees or the government.

### ****Example:****

📌 A business **defaults on multiple debts**—a secured bank loan, unpaid employee wages, and tax liabilities.

* Because the bank **has a registered security interest in the company’s machinery**, it **gets paid first** before the workers or the government.

### ****Summary of Article 20****

✔️ **Secured creditors have payment priority over other debts** if their security interest is perfected.  
✔️ **Even worker wages and government dues come after secured creditors** in case of debt recovery.

## ****الشرح المبسط للمادة 20 – أولوية الدائنين المضمونين على الديون الأخرى****

تحدد هذه المادة **أن الدائنين المضمونين لهم الأولوية في استيفاء حقوقهم المالية** قبل أي ديون أخرى.

### ****النقاط الأساسية:****

✔️ إذا كان **حق الضمان مسجلًا أو منفذًا بالحيازة**، فإن **الدائن المضمون يحصل على أمواله أولًا** قبل الآخرين.  
✔️ **الدائنون المضمونون لهم الأولوية على:**

* **حقوق العمال** (مثل الأجور غير المدفوعة).
* **المستحقات الحكومية** (مثل الضرائب والغرامات).

### ****لماذا هذه المادة مهمة؟****

📌 هذه المادة تحمي **المقرضين الذين قدموا قروضًا مضمونة**، مما يضمن لهم استرداد أموالهم **حتى لو كان هناك ديون أخرى على نفس المدين**.

### ****مثال:****

📌 شركة **تخلفت عن سداد عدة ديون**، بما في ذلك **قرض مضمون من بنك، وأجور الموظفين غير المدفوعة، وضرائب حكومية**.

* لأن البنك **لديه حق ضمان مسجل على معدات الشركة**، فإنه **يتم تسديده أولًا** قبل دفع رواتب العمال أو الضرائب.

### ****ملخص المادة 20****

✔️ **الدائنون المضمونون لهم الأولوية في استرداد أموالهم على أي ديون أخرى**.  
✔️ **حتى أجور العمال والمستحقات الحكومية تأتي بعد الدائنين المضمونين** في ترتيب السداد.

### ****Simplified Explanation of Article 21 – Relinquishing Priority Rights****

This article explains **how a secured creditor can voluntarily give up their priority ranking without affecting other creditors' rights**.

### ****Key Takeaways:****

✔️ A secured creditor **can choose to give up their priority** in writing.  
✔️ This decision **does not affect other creditors**—it only applies to the creditor who gives up their priority.  
✔️ **No need for re-registration**—the change is automatically enforceable against third parties.

### ****Why Is This Important?****

📌 It allows **secured creditors to negotiate** and **rearrange priorities** without complex legal procedures.

### ****Example:****

📌 A lender **holds first-priority rights over a factory’s equipment** but agrees in writing to **let another lender take priority** instead.

* The **new priority ranking is legally valid**, even though it is not registered.

### ****Summary of Article 21****

✔️ **A secured creditor can voluntarily give up their priority ranking in writing**.  
✔️ **Other creditors' priority rankings remain unchanged**.  
✔️ **The relinquishment is enforceable without needing registration**.

📌 **Would you like further explanations or examples?** 😊

## ****الشرح المبسط للمادة 21 – التنازل عن الأولوية****

توضح هذه المادة **أنه يمكن للدائن المضمون التنازل عن حق الأولوية الخاص به، دون التأثير على حقوق الدائنين الآخرين**.

### ****النقاط الأساسية:****

✔️ يمكن للدائن المضمون **التنازل عن حق الأولوية الخاص به** بموجب **اتفاقية مكتوبة**.  
✔️ **هذا التنازل لا يؤثر على حقوق الدائنين الآخرين**—بل يقتصر فقط على الدائن الذي تنازل.  
✔️ **لا حاجة لإعادة التسجيل**—يكون التغيير **ساريًا قانونيًا مباشرة ضد الغير**.

### ****لماذا هذه المادة مهمة؟****

📌 تسمح هذه المادة **بمرونة أكبر** بين الدائنين المضمونين، مما يتيح لهم **إعادة ترتيب الأولويات** دون تعقيدات قانونية.

### ****مثال:****

📌 بنك لديه **حق الضمان الأول على معدات مصنع**، لكنه يوافق **كتابيًا على السماح لمصرف آخر بأن يأخذ الأولوية**.

* **هذا التغيير يصبح ساريًا قانونيًا مباشرة**، حتى لو لم يتم تسجيله في السجل.

### ****ملخص المادة 21****

✔️ **يمكن للدائن المضمون التنازل عن حق الأولوية كتابيًا**.  
✔️ **التنازل لا يؤثر على ترتيب الدائنين الآخرين**.  
✔️ **لا حاجة لإعادة التسجيل، ويظل التغيير ساريًا قانونيًا ضد الغير**.

### ****Simplified Explanation of Article 22 – Right of Tracing****

This article establishes **rules for transferring ownership of collateral** and explains **what happens if the transfer violates the rules**.

### ****1. When Can a Borrower (Guarantor) Transfer Collateral Ownership?****

📌 A borrower **cannot transfer ownership of the collateral** unless:  
✔️ The **secured creditor (lender) gives consent**.  
✔️ The transfer happens **as part of the guarantor’s normal business activities** (e.g., a retailer selling inventory).

🔹 **Example:**

* A car dealership **pledges its vehicle inventory as collateral for a loan**.
* The dealership **can still sell cars to customers** as part of its regular business.
* However, if the dealership **wants to transfer a car outside of normal sales (e.g., as a gift or another loan), it needs creditor approval**.

### ****2. What Happens If the Borrower Transfers the Collateral Without Permission?****

📌 If the **collateral is transferred without approval** and the security interest is enforceable against third parties (i.e., registered or perfected), the secured creditor has the **right to trace the collateral** and claim it, regardless of who possesses it.

🔹 **Example:**

* A **business pledges machinery as collateral** for a loan.
* The owner **illegally sells the machinery to another company without the lender’s approval**.
* Since the **security interest was registered**, the lender **can still claim the machinery from the new owner**.

### ****Summary of Article 22****

✔️ **Collateral cannot be transferred without lender approval**, except for **normal business transactions**.  
✔️ **If the collateral is illegally transferred**, the lender **has the right to track it and enforce their claim**, even if it is in someone else’s possession.

📌 **Would you like additional clarifications or examples?** 😊

## ****الشرح المبسط للمادة 22 – حق التتبع****

تحدد هذه المادة **القواعد المتعلقة بنقل ملكية الضمانة**، وتوضح **ما يحدث إذا تم النقل بطريقة غير قانونية**.

### ****1. متى يمكن للمقترض (الضامن) نقل ملكية الضمانة؟****

📌 لا يمكن للمقترض **نقل ملكية الضمانة إلا في حالتين**:  
✔️ **إذا وافق الدائن المضمون (المقرض) على النقل**.  
✔️ إذا كان النقل يتم **ضمن النشاط التجاري العادي للمقترض** (مثل بيع متجر تجزئة للبضائع المرهونة كجزء من عمله اليومي).

🔹 **مثال:**

* شركة سيارات **تستخدم مخزونها من السيارات كضمان لقرض**.
* الشركة **يمكنها بيع السيارات للعملاء كجزء من عملها المعتاد**.
* لكن إذا أرادت **نقل سيارة كهدية أو استخدامها كضمان لقرض آخر، يجب عليها الحصول على موافقة الدائن**.

### ****2. ماذا يحدث إذا قام المقترض بنقل الضمانة دون إذن؟****

📌 إذا **تم نقل الضمانة دون موافقة** وكان حق الضمان **مسجلًا أو منفذًا ضد الغير**، يحق للدائن المضمون **تتبع الضمانة واستردادها**، بغض النظر عن من يملكها الآن.

🔹 **مثال:**

* مصنع **يرهن معدات صناعية للحصول على قرض**.
* مالك المصنع **يبيع المعدات لشركة أخرى دون إذن الدائن**.
* لأن **حق الضمان مسجل رسميًا**، يحق للدائن **استرداد المعدات من الشركة الجديدة**.

### ****ملخص المادة 22****

✔️ **لا يمكن للمقترض نقل ملكية الضمانة إلا بموافقة الدائن، إلا إذا كان ذلك ضمن النشاط التجاري المعتاد**.  
✔️ **إذا تم نقل الضمانة بطريقة غير قانونية، يمكن للدائن تتبعها واستردادها، بغض النظر عن من يملكها الآن**.